



Fördern

Conveying



Dosieren

Dosing



Sprühen

Spraying



Pulsen

Pulsing



Prüfen

Checking



Zubehör

Accessoires



Anwendung

Application



Produktkatalog
Product catalogue

Produktübersicht
Product overview

 **Fördern** **Conveying**

Ansprechpartner
Contact person



97403xx.00
Fettversorgungssysteme
Grease supply systems

14 – 180 kg **Seite 11**



ECF0025 / F530000
Kleinmengenpumpe
Small-scale pump

0,25 – 5 kg **Seite 16**



9740660.00 / 979934
Kleinmengenpumpe
Small-scale pump

1 – 5 kg **Seite 19**



979823.xx
Mini-System
Mini system

1 – 5 kg **Seite 21**



979824.xx / 979825.xx
Junior- / Senior-System
Junior / Senior system

10 – 180 kg **Seite 25**



97982x.xx
Doppel-Fassliftpumpe
Twin-barrel lifter pump

2 x 180 kg **Seite 28**



Luftblasendetektion
Air bubble detection

Seite 31



Homogenisierung
Homogenization

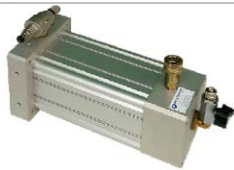
Seite 34

Produktübersicht Product overview



Fördern

Conveying



WFBH

WALTER-Fettbehälter
WALTER-grease tank

Seite 36



WFBHD

WALTER-Fettbehälter
WALTER-grease tank

Seite 37



WFTBHD

**WALTER-Tandem-Fettbehälter
mit Übersetzung**
*WALTER-tandem grease tank
with pressure intensifier*

Seite 38



WKS

WALTER-Kartuschensystem
WALTER-cartridge system

Seite 39



DBH-01

**Druckbehälter aus Alumi-
nium**
*Pressure tank made of alumi-
nium*

1, 2 und 4 l

Seite 42



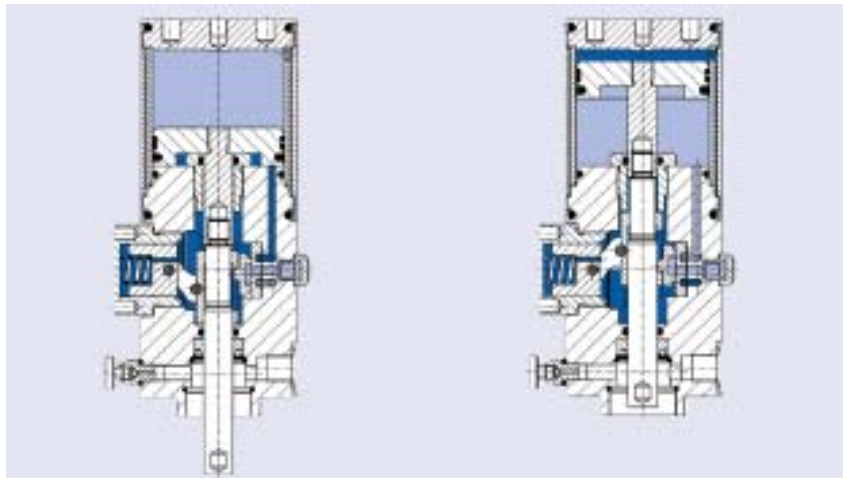
DBH-03

Druckbehälter aus Edelstahl
*Pressure tank made of
stainless steel*

2, 5, 10, 20
und 40 l

Seite 45

Funktion einer Druckluft-Fettpumpe Function of air-operated grease pump



Die Druckluft-Fettversorgungssysteme werden je nach gewünschter Druckübersetzung mit 2 bis max. 10 bar Druckluft betrieben. Der Pumpenzylinder wird vor Erreichen der Endstellung automatisch umgeschaltet, damit wird die für das Fördern benötigte Auf- und Abwärtsbewegung erzeugt. Diese präzise mechanische Umschaltung ist im Inneren des Pumpenkopfes integriert und somit vor äusseren Einflüssen und Fremdmanipulation gut geschützt.

The Air-operated Grease Supply Systems operate with 2 to max. 10 bar compressed air depending on the desired pressure ratio. The cylinder of the pump will automatically be switched before reaching the end position which generates the upward and downward stroke necessary for delivering. This precise, mechanical switch-over is integrated inside the pump head and therefore well protected against external influences and manipulation.

Die technisch ausgereifte geometrische Form des Ventils sowie der Mitnahnehülse mit federunterstütztem Kniehebel garantieren eine zuverlässige Umschaltung.

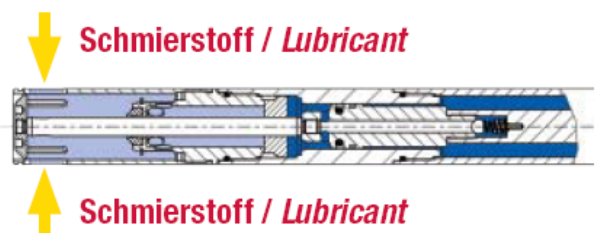
The well-engineered geometric form of the valve and the sleeve with spring supported toggle guarantee a safe switching.

Funktion einer Druckluft-Fettpumpe Function of air-operated grease pump

Druckübersetzung 5:1 / 10:1
Pressure ration 5:1 / 10:1



Druckübersetzung 20:1 / 60:1
Pressure ration 20:1 / 60:1



Folgeplatten für Druckluftpumpen

Follower plates for air operated pumps

Artikelnummer	geeignete Pumpe	Gummiplatten-Ø [mm]	Gebinde			
			Form	Innen-Ø (oben)	Innen-Ø (unten)	Höhe
979545.000	10:1	103	zylindrisch	97-99	97-99	
979545.001	20:1	103	zylindrisch	97-99	97-99	
979545.002	10:1	103	zylindrisch	97-99	97-99	
979545.003	20:1	103	zylindrisch	97-99	97-99	
979545.004	10:1	114	zylindrisch	110	110	

Gebindegröße 0 - 4 kg
Kleinmengenförderpumpe / Mini-System

Artikelnummer	geeignete Pumpe	Gummiplatten-Ø [mm]	Gebinde			
			Form	Innen-Ø (oben)	Innen-Ø (unten)	Höhe
979546.000	10:1	195	zylindrisch	190	190	
979546.001	20:1	195	zylindrisch	190	190	
979546.002	10:1	238	zylindrisch	230	230	
979546.003	20:1	238	zylindrisch	230	230	
979546.004	20:1	209	zylindrisch			
979546.005	20:1	209	zyl. / Doppelgummi			
979546.006	10:1	195	zylindrisch			
979546.007	20:1	235	zyl. / Doppelgummi			

Gebindegröße 5 - 9 kg
Mini-System

Artikelnummer	geeignete Pumpe	Gummiplatten-Ø [mm]	Gebinde			
			Form	Innen-Ø (oben)	Innen-Ø (unten)	Höhe
979547.000		235	zylindrisch	230	230	
979547.001		344	konisch (Bechem)	336	310	
979547.002		344	konisch (Klüber)	336	310	
979547.003		330	zylindrisch			
979547.004		295	zylindrisch			
979547.005		280	zylindrisch			

Gebindegröße 10 - 25 kg
Mini- / Junior-System

Folgeplatten für Druckluftpumpen

Follower plates for air operated pumps

Artikelnummer	geeignete Pumpe	Gummiplatten-Ø [mm]	Gebinde			
			Form	Innen-Ø (oben)	Innen-Ø (unten)	Höhe
979548.000						
979548.001		415				
979548.002		415				

Gebindegröße 26 - 50 kg
Junior- / Senior-System

Artikelnummer	geeignete Pumpe	Gummiplatten-Ø [mm]	Gebinde			
			Form	Innen-Ø (oben)	Innen-Ø (unten)	Höhe
979549.000		586	zylindrisch	571	571	

Gebindegröße 51 - 200 kg
Senior-System

Gewichtsplatte

Weight disk

--	--	--

Matrix über bisher eingesetzte Medien

Matrix for processed media

Hersteller	Medium	NLGI-Klasse ¹	v^2	η^3	δ^4
	Bitumenlack AZ889200				
	APO12-2				
	Decklack Ral 9005 A86-9250				
	Fraprotec 16				
	IKV-Gel WB 1620				
	Interfloa MP23				
	KFP-Öl				
	Kupferpaste				
	MS-Polymer				1060
	Parlock 342				
	Parlock NL411				
	Primer No.18B				Ca. 1000
	Silikonpaste P				
	Silikonpaste P14				
	Supralin ZX 460				
	Tevier Alpha W1				
	Vara EB4105				
	Wachs Fretax Tr212				
Akar Metall	Isotect HC				
Alstom	Schmierstoff MS 0068134				
Aral	HS22				
Bechem	Berulub FH57	2			
Bechem	Berulub FK 164-2				
Bechem	Berulub FO34	1			
Bechem	Berulub XP719				
Bechem	Berulub FO 25	3-2			
Bechem	Berulub Sihaf2	3			
Bechem	Berucoat FX 876				
Bechem	Berulit 740/88				
Bechem	Berulub FR 16				
Bechem	Berulub FR 43	2	Ca. 32		900
Bechem	Syntheso Glep				
Bechem	FR 15				
Bechem	Berulub XP 719				
Bechem	XP746	0			
Bechem	Beruglide L	1-2			
Bechem	Berulub Krytox EL2 UV	2	15		
Bechem	Berulub XP3000	1-2	Ca. 3000		
Bechem	Berulub 30				
Bechem	High-Lub SW2	1-2			
BP	Energease MP-MG2	2	180		
BP	Energeas HTG 2	2	200		
Castrol	Optimol Paste	1-2			1340
Castrol	Optimol Paste HAT				
Castrol	Optimol Paste MP3				
Castrol	Optitemp LG 0				
Castrol	Synthesefett Optitemp LG 0				
Ceratec	Cerafeltkleber OG 800				
CG 60	CG 60				
Delo	Monopox AD295			230000	1600
diverse	Isopropanol				780
diverse	Chemosil 512				

Matrix über bisher eingesetzte Medien

Matrix for processed media

diverse	Contenti Engine Oil				
diverse	Acryl-Mattlack A 43A-2010				
diverse	Grundlack AA81-3050				
diverse	SAE 30				
diverse	Silicone RTV SE 4486				
diverse	Tetrahydrofuran				
diverse	Thixon 2 K Haftmittel				
diverse	X56 RAL 9005				
Dow Corning	(R) 360 MEDICAL FLUID		12500		970
Dow Corning	Molykote Br 2	2			
Dow Corning	Molykote CG 60				
Dow Corning	Molykote Cu-7439 Plus Paste	0-1	1100		
Dow Corning	Molykote D-321R AF Coating				1070
Dow Corning	Molykote DC 33				
Dow Corning	Molykote EM 50 L	1	1050 cSt		840
Dow Corning	Molykote PG 21	2	150		960
Dow Corning	Molykote PG 65	1			
Dow Corning	Molykote PG 75	2			860
Dow Corning	Molykote Q5 -7508				
Du Pont	Krytox	2			
Elantas Beck	Dobeckan MF 8001 NV				1100
Epple	45/grau				1400
Fischer	Tegiloxan 1000				
Frasch	Notropeen HAT 2				
Fuchs	Chemplex SI - LK2				
Fuchs	Gerilyn P1				
Fuchs	KP 04				
Fuchs	LT2				
Fuchs	Gleitmo 100	1			
Fuchs	Gleitmo 805 K				
Fuchs	Renoform MCO 3028		130		918
Fuchs	Renolit CX FO 20	2	110		
Fuchs	Renolit CX -HT2	2			
Fuchs	Renolit HLT 2	2	105		
Fuchs	Renolit AKR	2			950
Fuchs	Urethyn 7000 HT-Fett				
Henkel	Primer Terostat 8511			9-19 mPa-s	980
Hettich	Schneidöl				
Jowacoll	114.90				
K.S. Paul	Moly Paul Chainlife S				
Klüber	Centoplex 2 EP				900
Klüber	Topas Isoflex L32	2	15 - 19		Ca. 860
Klüber	Klübercut C06-103		20		840
Klüber	Klüberplex BEM 41-141	1	130		880
Klüber	Klübertec CM6-100		100		1050
Klüber	Öl Hotemp 2000		2000		940
Klüber	Topas Isoflex NW50/51				
Klüber	Nontrop ZB91	3			
Klüber	Klüberfluid 9 R100		100 - 130		960
Klüber	Klüberfluid CF-3 Ultra		16500		920
Klüber	OKS 422	2	50 cSt		
Klüber	StabuRags NBU 30 PTM	2-3	500		1100
Klüber	PG21				
Klüber	Syntheso GLK1	1-2	350-375		970
Klüber	Constant GLY 2100				

Matrix über bisher eingesetzte Medien

Matrix for processed media

Klüber	Klübersynth 64	3			870
Klüber	Klüberalfa HX 83-302	2	300		1940
Klüber	Polylub WH2	2	225		930
Klüber	OKU Klübersynth LF44-22				
Klüber	Klübersynth 115-01	2			
Klüber	Klübersynth 115-04				
Klüber	Petamo GHY 133				
Klüber	Petamo GHY 133N				
Klüber	Staburags NBU 30				
Klüber	Unimoly GB2	2			
Klüber	Unisilicon L250L				
Lackwerke Peters	SL 1301 ECO-FLZ/23				
LCR Hallcrest	Cromax Mogneta K60				
Loctite	Aktivator 7649				
Loctite	Silikon Loctite 5900				
Lubcon	Turmosynthgrease GL320				
Lubcon	Turmogrease NBI				
Lubcon	Turmogrease NBI2 weiss				
Lubcon	Turmopast NBI 2 weiss				
Lubricant	Thermoplex ALN VP 2	0			0,88g/cm ³
Lubricant	Turmotemp II/400 KL				
Mato	Multi Plus EP-2M	2	180		
Menzel Metall Chemie	Induoil HL4		2,5		790
Microbond	Soft Solder				
Mobil	Vaculine 128				
Mobil	SHC 32	1.5	32 cSt		
Mobil	Mobilux EP004	00	160		
Mobil	Mobilux EP2	2	160		
OKS	OKS	2	30		
OKS	1110 Multi-Siliconfett	3			
Panacol	Vitralit 5607			1000–2000	1100
Peromatic	Flus 952-S				
Pfinder	AP 2057/4				
Profi Star	Grease				
Ravenol	Super EP				
Rivolta	W.A.P				
S.K.D	2000 Kettenschmierstoff				
Setral	MI-setral-9M				
Setral	Mi-Setral-9M				
Shell	Retinax LX2	2	160		
Shell	Tonno				
Shell	Shell Retinax HD	2-3	170 cSt		
Shell	Rhodina RL2		97		
Sika	Primer-206 G+P			10	1050
ThreeBond	386D				
Umicore	Braze Paste EN 1045 FH20				
Uni-Tech Keramik	Fixwool 1000				
Wacker	Silicone Fluid AK 350				
Walther Systemtechnik	Farbe CE 739				
Weicon	Anti- Seize				
Weiss Chemie	Cosmopur 819				1520

¹ NLGI-Klasse nach DIN 51818

² Kinematische Viskosität bei 40°C nach DIN 51562 [mm²/s] bzw. [cSt]

³ Scheinbare dynamische Viskosität bei 25°C nach DIN 51810 [mPas·s]

⁴ Dichte [kg/m³]

97403xx.00 - Fettversorgungssystem

97403xx.00 - Grease supply system

Die Fettversorgungssysteme für Gebinde bis max. 180 kg haben ein optimal abgestimmtes Verhältnis von Druckaufbau und Fördermenge. Die kostengünstigen Anlagen eignen sich sowohl zum Fördern von Schmierstoffen wie zum Beispiel zum Befüllen einfacher Positioniereinheiten, oder zum Speisen von Dosierventilen und Dosieranlagen als auch zum zuverlässigen Schmierern von Maschinen und Anlagen.

Die Fettversorgungssysteme heben sich durch einen hohen Wirkungsgrad sowie einen niedrigen Geräuschpegel hervor.



The grease supply systems for containers up to 180 kg have the right balance between pressure and capacity. This low-cost equipment is suitable for transferring lubricants as for example the filling vessels or feeding dosing valves and applicators as well as the reliable lubricants of machines and devices.

The grease supply systems are renowned for their high output as well as their low noise level.

Sämtliche mit Druckluft in Berührung kommenden Teile sind korrosionsgeschützt und erhöhen damit die Lebensdauer und Funktionssicherheit. Bei kleineren Gebinden bis 25 kg Inhalt wird ein Schutzkessel verwendet, der eine Beschädigung des Schmierstoffbehälters verhindert und eine einwandfreie Funktion der Folgeplatte sicherstellt.

Das universelle Konzept der Folgeplatte erlaubt eine rasche und einfache Anpassung an die verschiedenen Gebindegrößen. Das ganze System ist universell und wartungsfreundlich aufgebaut.

Verwendungszwecke der einzelnen Modelle:

- Druckübersetzung 5:1 eignet sich speziell zum Fördern von Schmierstoffen, als Um- und Abfüllsystem oder zum Befüllen von Getrieben oder Zentralschmieranlagen.
- Druckübersetzungen 10:1, 20:1 und 25:1 (für Silikon-Fett) sind ideal einsetzbar als Zuführpumpe für Dosierventile oder als Um- und Abfüllsysteme.
- Druckübersetzung 60:1 dient zum Abschmieren von Maschinen und Geräten.

Bei der Geräteauslegung immer auch den Gebinde-Außendurchmesser berücksichtigen!

Ein Fettversorgungssystem besteht aus:

- Druckluft-Fettpumpe
- Deckel
- Folgeplatten – Set
- Schutzkessel (nur 14 – 18; 20 – 25 kg)

All parts coming into contact with the air-supply are made of corrosion-resistant materials, offering long-life reliability. For smaller containers a protection container is supplied to prevent damage to the container and to guarantee a perfect function of the follower plate.

The follower plates can be easily adapted for different container diameters. The complete system is designed for simple and all-purpose maintenance.

Applications of the different designs:

- Pressure ratio 5:1 is suited especially for delivering lubricants, as decanting and filling systems or for the filling of gearboxes or in centralised lubricants systems.
- Pressure ratio 10:1, 20:1 and 25:1 (for Silicone-Grease) are ideal applicable as a feeding pump for dosing valves or as filling systems.
- Pressure ration 60:1 is designed to lubricate equipment and machinery.

Always consider the outside diameter of the container when planning the arrangement of the equipment

Grease supply system consisting of:

- Air-operated grease pump
- Cover
- Follower plate set
- Protective container (only 14 – 18; 20 – 25 kg)

97403xx.00 - Fettversorgungssystem

97403xx.00 - Grease supply system

Artikelnummer: <i>Article number:</i>				
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	10:1 S			
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60			
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720			
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150			
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4			
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4			

Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14 – 18	20 – 25	50	180
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 365	max. 470	max. 715	max. 840
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	255 – 290	290 – 350	350 – 410	560 – 600

Artikelnummer: <i>Article number:</i>				
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	25:1 S			
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	140			
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1295			
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	217			
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4			
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4			

Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14 – 18	20 – 25	50	180
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 365	max. 470	max. 715	max. 840
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	255 – 290	290 – 350	350 – 410	560 – 600

97403xx.00 - Fettversorgungssystem


97403xx.00 - Grease supply system

Artikelnummer: <i>Article number:</i>				
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	60:1 S			
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	310			
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	465			
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	217			
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4			
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4			

Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14 – 18	20 – 25	50	180
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 365	max. 470	max. 715	max. 840
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	255 – 290	290 – 350	350 – 410	560 – 600

Folgeplatten – Set

Follower plate set

	für zylindrische Gebinde	<i>for cylindrical container</i>
9743270.00	Folgeplatte-Set für Gebinde 14 – 18 kg (Gebinde-Innen-Ø 255-290 mm)	<i>Follower plate set for container 14 – 18 kg (container internal dia. 255-290 mm)</i>
9743271.00	Folgeplatte-Set für Gebinde 20 – 25 kg (Gebinde-Innen-Ø 290-350 mm)	<i>Follower plate set for container 20 – 25 kg (container internal dia. 290-350 mm)</i>
9743272.00	Folgeplatte-Set für Gebinde 50 kg (Gebinde-Innen-Ø 350-410 mm)	<i>Follower plate set for container 50 kg (container internal dia. 350-410 mm)</i>
9743273.00	Folgeplatte für Gebinde 180 kg (Gebinde-Innen-Ø 560-600 mm)	<i>Follower plate for container 180 kg (container internal dia. 560-600 mm)</i>

Für konische Gebinde



for conical container

9743260.00	Folgeplatte-Set für Gebinde 25 kg (Gebinde-Innen-Ø 306-335 mm)	<i>Follower plate set for container 25 kg (container internal dia. 306-335 mm)</i>
9743255.00	Deckel für Gebinde verstellbar Aussen Ø 315 – 420 mm	<i>Cover Plate for container adjustable Container external diameter 315 – 420 mm</i>

97403xx.00 / 97406xx.00 – Fettversorgungssystem Zubehör

97403xx.00 / 97406xx.00 – Grease supply system accessories

Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch
Grease level indicator optical / electrical

		
9740245.00	Fettniveauanzeiger optisch für Gebinde 14 – 18 kg	<i>Grease level indicator optical for container 14 – 18 kg</i>
9740246.00	Fettniveauanzeiger optisch für Gebinde 20 – 25 kg	<i>Grease level indicator optical for container 20 – 25 kg</i>
979556	Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch für Gebinde 20 – 25 kg Nachfüll- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	<i>Grease level indicator optical / electrical for container 20 – 25 kg Refill and low level indicator 2 proximity switch)</i>
979557	Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch für Gebinde 20 – 25 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	<i>Grease level indicator optical / electrical for container 20 – 25 kg Status empty (1 proximity switch)</i>
979543	Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch für Gebinde 50 kg Nachfüll- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	<i>Grease level indicator optical / electrical for container 50 kg Refill and low level indicator 2 proximity switch)</i>
979544	Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch für Gebinde 50 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	<i>Grease level indicator optical / electrical for container 50 kg Status empty (1 proximity switch)</i>
979665BP	Materialdruckentlastung manuell	
979541	Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch für Gebinde 180 kg Nachfüll- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	<i>Grease level indicator optical / electrical for container 180 kg Refill and low level indicator 2 proximity switch)</i>
979542	Fettniveauanzeiger optisch / elektrisch für Gebinde 180 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	<i>Grease level indicator optical / electrical for container 180 kg Status empty (1 proximity switch)</i>
9740238.00	 <p>Hebesystem für leichtes und bequemes Auswechseln von leeren 180 kg-Gebinden. An einem Druckluftanschluss kann man Überdruck im Gebinde erzeugen, welcher die Folgeplatte einfach aus dem Gebinde hebt.</p>	<p><i>Easy-lift system is an auxiliary device for 180 kg-container exchange.</i></p> <p><i>The device lifts the follower plate by applying air pressure in the empty container.</i></p>

97403xx.00 / 97406xx.00 – Fettversorgungssystem Zubehör

97403xx.00 / 97406xx.00 – Grease supply system accessories

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

ECF0025 / F530000 - Kleinmengenpumpe

ECF0025 / F530000 - Small-scale pump

Mit der Kleinmengenpumpe können Fette direkt aus Original-Gebinden gepumpt werden. Der Eingangs-Luftdruck des pneumatischen Antriebs ist an einem integrierten Druckregler einstellbar. Die Pumpe fördert beim Aufwärts- und beim Abwärtshub des Antriebszylinders.

Sie besteht im Wesentlichen aus dem Pumpenkörper und einem Gestell zur Aufnahme der Gebinde.

Für die Funktion muss immer eine Folgeplatte eingesetzt werden. Dieser ist der Gebindegröße anzupassen. Dabei ist darauf zu achten, dass die meisten Gebinde konisch sind und am Boden einen kleineren Durchmesser haben als am oberen Rand.



By employing this small-scale pump, greases can be pumped directly out of their original containers. The inlet air pressure of the pneumatic drive is adjustable on an integrated pressure regulator. The pump conveys during the upwards as well as the downwards stroke of the drive cylinder. It mainly consists of the pump body and a frame for seating the containers.

For this function, a suitable follower plate depending on the container size must be selected. In this context it must be considered that most containers are conic, having a smaller diameter at the bottom than on top.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	ECF0025	F530000
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	8:1	8:1
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar [bar]</i>	48	48
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output [cm³/min]</i>	15	15
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity [kg]</i>	0,25 – 5	bis 50 up to 50
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 295	max. 690
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container internal diameter</i>	max. 216	max. 400

ECF0025 / F530000 - Kleinmengenpumpe

ECF0025 / F530000 - Small-scale pump

Zubehör

Accessories

F530100	Pneumatische Leermeldung für ECF0025	<i>Pneumatic empty state sensor for ECF0025</i>
F531100	Pneumatische Leermeldung für F530000	<i>Pneumatic empty state sensor for ECF0025</i>
F809615	Druckschalter für elektrische Abfrage der Leermeldung (nur in Kombination mit F530100, F531100, F519100)	<i>Pressure switch for electrical scanning of the empty state sensor (only in combination with F530100, F531100, F519100)</i>
NCM0050	Kabeldose für Druckschalter	<i>Cable box for pressure switch</i>
NCM0032	Elektronischer Druckschalter 0-100 bar (nur mit NCM0050)	<i>Electrical pressure switch 0-100 bar (only together with NCM0050)</i>
NCM0088	Elektronischer Druckschalter 0-25 bar (nur mit NCM0050)	<i>Electrical pressure switch 0-25 bar (only together with NCM0050)</i>
NCM0040	Elektronischer Druckschalter 0-100 bar als Baugruppe mit Anschlusskabel und Adapter G ¼	<i>Electrical pressure switch 0-100 bar as module with connecting cable and adapter G ¼</i>
NCN0388	Schaltkasten für Füllstandsüberwachung (LED rot) und optionaler Dosierüberwachung (LED grün)	<i>Switching box for level monitoring (LED red) and optional dosage monitoring (LED green)</i>
F691008	Stimmgabel – Niveauschalter (nur mit NCN0388)	<i>Tuning fork – level switch (only together with NCN0388)</i>
ACF1000	Abschließbarer Schrank für F530000 inkl. Befüllleinheit für Handpistole	<i>Lockable cabinet for F530000 including filling unit for pistol with handgrip</i>
F502630	Manuelle Entnahmestelle mittels Kugelhahn G ¼ und Rohrbogen (CCN0125, MCM0157, MCM0101)	<i>Manual removal place via ball valve G ¼ and pipe bend (CCN0125, MCM0157, MCM0101)</i>
ECF0031	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 101-115 mm	<i>Follower plate for container ID 101-115 mm</i>
ECF0032	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 235-275 mm	<i>Follower plate for container ID 235-275 mm</i>
ECF0033	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 260-330 mm	<i>Follower plate for container ID 260-330 mm</i>
ECF0034	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 180-190 mm	<i>Follower plate for container ID 180-190 mm</i>
ECF0035	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 360-420 mm	<i>Follower plate for container ID 360-420 mm</i>
ECF0036	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 315-375 mm	<i>Follower plate for container ID 315-375 mm</i>
ECF0037	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 190-240 mm	<i>Follower plate for container ID 190-240 mm</i>

ECF0025 / F530000 - Kleinmengenpumpe

ECF0025 / F530000 - Small-scale pump

Zubehör

Accessories

ECF0038	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 85-100 mm	<i>Follower plate for container ID 85-100 mm</i>
ECF0039	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 305-330 mm	<i>Follower plate for container ID 305-330 mm</i>
ECF0027	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 260-355 mm	<i>Follower plate for container ID 260-355 mm</i>
ECF0042	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 165-180 mm	<i>Follower plate for container ID 165-180 mm</i>
ECF0043	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 150 mm	<i>Follower plate for container ID 150 mm</i>
F504930	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 180-240 mm	<i>Follower plate for container ID 180-240 mm</i>
F504940	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 365-375 mm	<i>Follower plate for container ID 365-375 mm</i>
F504950	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 260-295 mm	<i>Follower plate for container ID 260-295 mm</i>
F504960	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 140-165 mm	<i>Follower plate for container ID 140-165 mm</i>
F504970	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 290-315 mm	<i>Follower plate for container ID 290-315 mm</i>
F504980	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 190-210 mm	<i>Follower plate for container ID 190-210 mm</i>
F504990	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 205-230 mm	<i>Follower plate for container ID 205-230 mm</i>
F504910	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 340-355 mm	<i>Follower plate for container ID 340-355 mm</i>
F504920	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 108 mm	<i>Follower plate for container ID 108 mm</i>

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>										
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

9740660.00 / 979934 - Kleinmengenpumpe

9740660.00 / 979934 - Small-scale pump

Die Kleinmengenpumpen sind die idealen und kostengünstigen Anlagen, um teure Schmierstoffe aus Kleingebinden zu fördern. Die Pumpe kann mittels eines Hochdruckschlauchs mit integrierter Luftleitung einfach, schnell und direkt an Dosierventile, Sprühventile, Feinsprüh pistolen oder Vollstrahlventile angeschlossen werden. Die Höhenarretierung und Folgeplatte mit Entlüftung ermöglicht einen leichten Gebindewechsel.

Die Kleinmengenpumpen bestehen aus:

- Druckluft-Fettpumpe
- Pumpenständer
- Fettfilter mit Manometer (150 µm)
- Druckminderer für Pumpen- und Zerstäubungsdruck (nur bei 9740660.00)
- Anschluss für Steuerdruck
- Folgeplatte



The small-scale pumps are ideal for feeding expensive lubricants from small containers or dispensing small quantities of lubricants, if a space-saving solution at low cost is required. This pump allows by means of a high pressure pipe with integrated air supply line a quick and easy connection to dosing valves, spraying valves, fine spray guns or full jet valves. The vertical lock for height adjustment and the follower plate with air vent facilitate an easy container replacement.

The small-scale pumps consist of:

- air-operated pump
- frame
- grease filter with gauge (150 µm)
- pressure regulator for operating pressure atomizing air pressure (only at 9740660.00)
- inlet for control air pressure
- Follower plate

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	9740660.00 ¹	979934 ²
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	10:1 Silikon
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	67	67
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1350	1350
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	1 – 5	1 – 5
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 285	max. 285
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container internal diameter</i>	200	200

¹ Ausführung inkl. aller Luftarmaturen und Anschlüsse; besonders geeignet für Sprühanwendungen

¹ Version including all air fittings and connections; particularly suitable for spraying applications

² Ausführung besonders geeignet für Dosieranwendungen


² Version particularly suitable for dosing applications

9740660.00 / 979934 - Kleinmengenpumpe

9740660.00 / 979934 - Small-scale pump

Zubehör

Accessories

	siehe hierzu unter: Folgeplatten für Druckluftpumpen	look at: Follower plates for air operated pumps
972299499	Elektrische Leermeldung für Kleinmengenpumpe	<i>Electric empty state sensor for small-scale pump</i>

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

979823.xx - MINI-System

979823.xx - MINI system

Das Fördern von mittel bis hochviskosen Schmierstoffen bedingt eine entsprechend angepasste Technologie.

Die pneumatische Hebevorrichtung ermöglicht ein optimales Ansaugverhalten und komplettes Entleeren des Fettgebindes.

Eine Leermeldung schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.

Die optimale Lösung für Schmieranwendungen!

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in Druckübersetzungen 10:1, 20:1 und 60:1 und für alle marktüblichen Gebinde von 1-5 kg.



Pumping high-viscosity lubricants requires the right technology for such a demanding task.

A pneumatic lifting device facilitates optimal suction and complete drainage of the container.

An empty signal serves to switch off the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

The ideal solution for your lubrication tasks!

Available in pressure ratios 10:1, 20:1 and 60:1 and suitable for all common containers 1 kg up to 5 kg.

979823.xx - MINI-System

979823.xx - MINI system

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979823.03	979823.04	979823.05	MINI-System 1 – 5 kg
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217	217	
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4			
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	1 – 5			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 300			
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container internal diameter</i>	100-300			

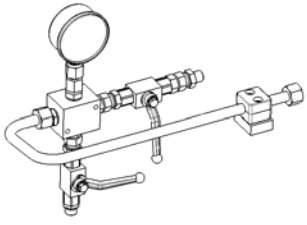
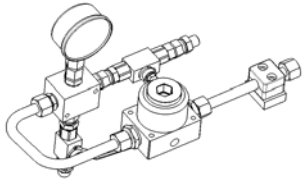
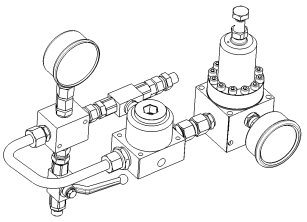
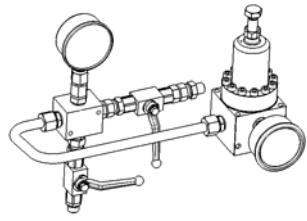
Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979823.09	979823.10	979823.11	MINI-System 1 – 10 kg
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217	217	
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4			
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	1 – 5			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 360			
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container internal diameter</i>	100-300			

979823.xx - MINI-System

979823.xx - MINI system

Anbauelemente (optional), Nenndurchmesser 8 mm

Accessories (optional), nominal diameter 8 mm

	Bestehend aus:	Existing of:
 <p>979823.xx.1000</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i>
 <p>979823.xx.1100</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Fettfilter 979648 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Grease filter 979648</i>
 <p>979823.xx.1110</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Fettfilter 979648 • Materialdruckregler 979740 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Grease filter 979648</i> • <i>Material pressure regulator 979740</i>
<p>979823.xx.1120</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Fettfilter 979648 • Materialdruckregler 979741 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Grease filter 979648</i> • <i>Material pressure regulator 979741</i>
<p>979823.xx.1130</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Fettfilter 979648 • Materialdruckregler 979742 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Grease filter 979648</i> • <i>Material pressure regulator 979742</i>
 <p>979823.xx.1010</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Materialdruckregler 979740 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Material pressure regulator 979740</i>
<p>979823.xx.1020</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Materialdruckregler 979741 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Material pressure regulator 979741</i>
<p>979823.xx.1030</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Materialdruckentlastung 979665M • Materialdruckregler 979742 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Material pressure relief 979665M</i> • <i>Material pressure regulator 979742</i>

979823.xx - MINI-System

979823.xx - MINI system

Anbauelemente (optional), Nenndurchmesser 8 mm

Accessories (optional), nominal diameter 8 mm

	Bestehend aus:	Excisting of:
979823.xx.0100	<ul style="list-style-type: none"> Fettfilter 979648 	<ul style="list-style-type: none"> Grease filter 979648
979823.xx.0200	<ul style="list-style-type: none"> Fettfilter mit Manometer 979795 	<ul style="list-style-type: none"> Grease filter with gauge 979795
979823.xx.0110	<ul style="list-style-type: none"> Fettfilter 979648 Materialdruckregler 979740 	<ul style="list-style-type: none"> Grease filter 979648 Material pressure regulator 979740
979823.xx.0120	<ul style="list-style-type: none"> Fettfilter 979648 Materialdruckregler 979741 	<ul style="list-style-type: none"> Grease filter 979648 Material pressure regulator 979741
979823.xx.0130	<ul style="list-style-type: none"> Fettfilter 979648 Materialdruckregler 979742 	<ul style="list-style-type: none"> Grease filter 979648 Material pressure regulator 979742
979823.xx.0010	<ul style="list-style-type: none"> Materialdruckregler 979740 	<ul style="list-style-type: none"> Material pressure regulator 979740
979823.xx.0020	<ul style="list-style-type: none"> Materialdruckregler 979741 	<ul style="list-style-type: none"> Material pressure regulator 979741
979823.xx.0030	<ul style="list-style-type: none"> Materialdruckregler 979742 	<ul style="list-style-type: none"> Material pressure regulator 979742


Zubehör (optional)

Accessories

97xxxx.00	Pumpenabdeckung	Pump cover
-----------	-----------------	------------

Zubehör (erforderlich)

Accessories

	siehe hierzu unter: Folgeplatten für Druckluftpumpen	look at: Follower plates for air operated pumps
---	--	---

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. Following further information are available.	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / Operating manual	X					X	X			
3D-Datensatz / 3D file										
Maßblätter / Dimension sheet										
Ersatzteilliste / Spare parts list										

979824.xx / 979825.xx - JUNIOR- / SENIOR-System

979824.xx / 979825.xx - JUNIOR- / SENIOR-system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt. Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust. Die Abschaltautomatik schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.



Junior-System

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels. Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

An automatic switch off deactivates the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 180 kg Inhalt.



Senior-System

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 180 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Lange Lebensdauer
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstop (als Option)

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Long lifetime
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)

979824.xx / 979825.xx - JUNIOR- / SENIOR-System

979824.xx / 979825.xx - JUNIOR- / SENIOR-system

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979824.04	979824.05	979824.06	JUNIOR-System 10 – 50 kg
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217	
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4			
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	10-50			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610			
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	260-410			
Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979825.04	979825.05	979825.06	SENIOR-System 50 – 180 kg
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217	
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4			
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	50-180			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 870			
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	260-580			

979824.xx / 979825.xx - JUNIOR- / SENIOR-System

979824.xx / 979825.xx - JUNIOR- / SENIOR-system


Zubehör (optional)

Accessories (optinal)

979768	Ausbauset „akustische Leermeldung“ (L)	<i>Upgrading set “acoustic warn signal” (L)</i>
979767	Ausbauset „elektrische Nachfüll- und Leermeldung“	<i>Upgrading set “electrical refill and low level indicator”</i>
979665SJ	Manuelle Materialdruckentlastung für Junior-/Senior-Pumpe	<i>Manual material pressure relief for Junior-/Senior-pumps</i>
979770	Druckregler mit Wasserabscheider	<i>Pressure regulator with water separator</i>
	Fettfilter mit Manometer, 150 µm (siehe unter Zubehör)	<i>Grease filter with gauge, 150 µm (look under Accessories)</i>
	Mischrohr (siehe unter Zubehör)	<i>Mixing tube (look under Accessories)</i>
	Materialdruckregler (siehe unter Zubehör)	<i>Material pressure regulator (look under Accessories)</i>
979763	Fahrbares Ausführung für Junior- und Senior-System (je 2 Stück Lenk- und Bockrollen)	<i>Mobile version for Junior- and Senior-system (each with 2 pieces of guide and fixed roller)</i>

Zubehör (erforderlich)

Accessories

	siehe hierzu unter: Folgeplatten für Druckluftpumpen	look at: Follower plates for air operated pumps
---	--	---

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	x					x	x			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>				x						
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>	x					x				
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

979824.xx / 979825.xx - Doppel-Fassliftpumpe Junior- / Senior-System

979824.xx / 979825.xx - Twin-barrel lifter pump Junior- / Senior-System

Die Doppel-Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- und hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt. Die Doppel-Fassliftpumpe ermöglicht ein rationales Fördern von Schmierstoffen bei großen Mengen und häufigem Gebindewechsel (zentrale Versorgung!). Nach dem vollständigen Entleeren des ersten Gebindes (Leermeldung) erfolgt eine automatische Umschaltung auf das zweite Gebinde.



The twin-barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels. The twin-barrel lifter pump facilitates efficient transferring lubricants of large flow rates and frequent change of container (for central grease supply!). After the first container is complete empty, the system will automatically stop the pump and switch to the other with full container.

Somit kann ein Fasswechsel ohne Unterbrechung der Fettversorgung durchgeführt werden. Im mittleren Steuerkasten werden durch pneumatische Anzeigeelemente die Zustände der jeweiligen Pumpen einzeln visualisiert (Pumpe bereit, Pumpe aktiv).

That helps to avoid disruption in the grease supply during container changing. In the medium operating panel the actual state of the two pumps is indicated by coloured indicators (pump ready, pump at work).

Doppel-Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Zweisäuliger Pumpenheber für bequemen Fasswechsel
- Manometer für Systemdruck, Folgeplattendruck und Pumpendruck
- Abschaltautomatik: bei vollständigem Entleeren (Leermeldung) schaltet die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft
- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Lange Lebensdauer
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstop (als Option)

Character features of twin-barrel lifter pumps:

- Pump lift cylinder for easy container changing
- Pressure gauge for system, pump unit and pump lift cylinder
- Automatic shutoff: an end switch stops the pump action and sends a warning tone (optional) when the complete draining has been reached
- Modular design
- 2-hand operation
- Long lifetime
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)

979824.xx / 979825.xx - Doppel-Fassliftpumpe Junior- / Senior-System

979824.xx / 979825.xx - Twin-barrel lifter pump Junior- / Senior-System

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979824.14	979824.15	979824.16	JUNIOR-System 10 – 50 kg
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217	
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4			
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	2x 10-50			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610			
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	260-410			
Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979825.14	979825.15	979825.16	SENIOR-System 50 – 180 kg
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217	
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4			
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	2x 50-180			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 870			
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	260-580			

979824.xx / 979825.xx - Doppel-Fassliftpumpe Junior- / Senior-System

979824.xx / 979825.xx - Twin-barrel lifter pump Junior- / Senior-System


Zubehör (optional)

Accessories (optinal)

979757	Materialdruckentlastung für Junior-System	<i>Material pressure relief Junior-System</i>
979758	Materialdruckentlastung für Senior-System	<i>Material pressure relief Senior-System</i>
979768	Ausbauset „akustische Leermeldung“ (L)	<i>Upgrading set “acoustic warn signal” (L)</i>
979767	Ausbauset „elektrische Nachfüll- und Leermeldung“	<i>Upgrading set “electrical refill and low level indicator”</i>
9740820.01	Anschlussblock G 1/4 mit Manometer 400 bar inkl. Kugelhahn zur Entlüftung	<i>Connection piece G 1/4 with gauge 400 bar inclusive ball valve for air vent</i>
9740820.03	Anschlussblock G 1/2 mit Manometer 400 bar inkl. Kugelhahn zur Entlüftung	<i>Connection piece G 1/2 with gauge 400 bar inclusive ball valve for air vent</i>
9740820.02	Anschlussblock G 1 mit Manometer 400 bar inkl. Kugelhahn zur Entlüftung	<i>Connection piece G 1 with gauge 400 bar inclusive ball valve for air vent</i>
979770	Druckregler mit Wasserabscheider	<i>Pressure regulator with water separator</i>
	3-Wege-Entlüftungshahn	<i>3-way vent cock</i>
	Fettfilter mit Manometer, 150 µm (siehe unter Zubehör)	<i>Grease filter with gauge, 150 µm (look under Accessories)</i>
	Mischrohr (siehe unter Zubehör)	<i>Mixing tube (look under Accessories)</i>
	Materialdruckregler (siehe unter Zubehör)	<i>Material pressure regulator (look under Accessories)</i>
979763	Fahrbares Ausführung für Junior- und Senior-System (je 2 Stück Lenk- und Bockrollen)	<i>Mobile version for Junior- and Senior-system (each with 2 pieces of guide and fixed roller)</i>
979665SJ	Materialdruckentlastung manuell	

Zubehör (erforderlich)

Accessories

	siehe hierzu unter: Folgeplatten für Druckluftpumpen	look at: Follower plates for air operated pumps
---	--	---

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

979518 / 979517 - Luftblasendetektion

979518 / 979517 - Air bubble detection



Die Luftblasendetektion ist ein Baustein zur Erkennung und Ausschleusung von Luftblasen in Fördermedien. Es wird unmittelbar am Fördermittel (Pumpe) eingesetzt.

Luftblasen entstehen z.B. beim Gebindewechsel, durch Einlagerung von Luft bei ausgebluteten Fetten oder beim Umfüllen des Mediums aus großen in kleinere Gebinde.

Es gibt auch Fette, (z.B. aus dem Lebensmittelbereich), die unter Einwirkung von Luft, hohem Druck (bzw. rascher Druckanstieg) oder geringen Leitungsquerschnitten zu Zersetzungsreaktionen und Explosionen neigen. Für die folgenden Klüber-Fette wurde das System bereits mit Erfolg eingesetzt: PARALIQ GTE703, HDK01, NCA52 ISOFLEX.

- Kostengünstige Variante
- Erkennung von Luftblasen
- Druckdichtigkeit bis 160 bar (höhere Drücke möglich)
- Anbau an andere Fabrikate möglich

Die Montage und Inbetriebnahme unter Produktionsbedingungen beim Kunden muss als fester Bestandteil bei der Angebotserstellung berücksichtigt werden!

979518 / 979517 - Luftblasendetektion

979518 / 979517 - Air bubble detection

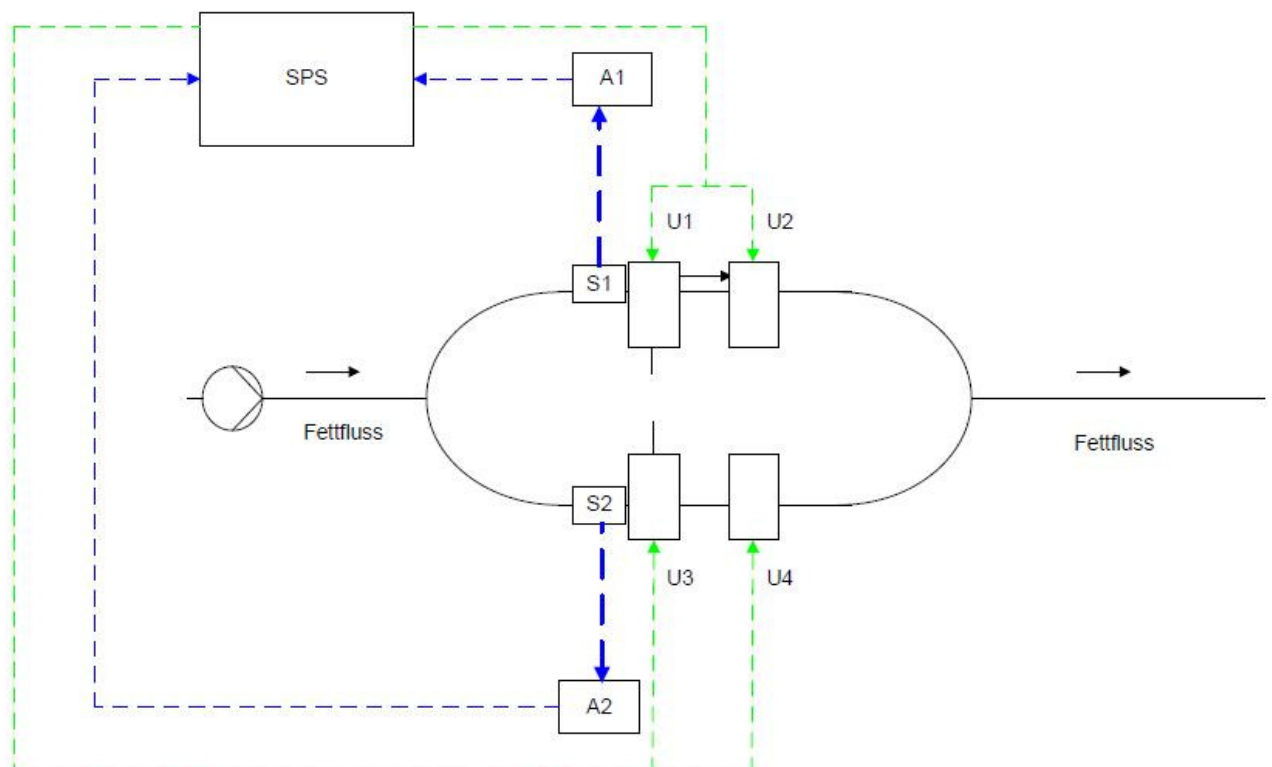
Funktionsbeschreibung

Das System wird nah an den Eingang der Fettversorgung montiert. Nach der Pumpe schließt sich eine Verteilung auf zwei Versorgungsleitungen an. Nach einer kurzen Distanz sind zwei Adapter mit Sensoren (S1 und S2) angebracht. Die Sensoren sind jeweils mit Auswertmodulen (A1 und A2) verbunden.

In jedem Strang sind nach den Sensoren spezielle Verschlussventile (U1, U2 bzw. U3, U4) verbaut, die im Falle einer Luftblasenerkennung den Förderstrang verschließen und das kontaminierte Medium ausschleusen. Nachfolgend werden beide Stränge wieder über einen Verteiler zusammengeführt.

Durch diese Anordnung wird eine prozesssichere Betriebsbereitschaft gewährleistet.

Tritt eine Störung an beiden Strängen auf, schließen beide Systeme und erzeugen ein Fehlersignal.





979517	Luftblasendetektion <u>zum Anbau</u> an SENIOR-Pumpe	
979518	Luftblasendetektion <u>zum Anbau</u> an JUNIOR-Pumpe	

979824.20 / 979825.20 - Homogenisierung

979824.20 / 979825.20 - Homogenization



Medien (z.B. Fette mit hohem TEFLON-Anteil) neigen zu starkem Ausbluten. Das Grundöl trennt sich aus der ursprünglich abgefüllten homogenen Masse. In der Regel liegt dann immer noch eine der Toleranz des Mediumherstellers entsprechende Masse vor. Für die Dosier-, Sprüh- und Pulstechnik, wie auch für die Zuleitung und Regelung stellt dies jedoch große Probleme dar. Leitungen, Filter und Materialdruckregler setzen sich zu und verhindern so ein prozesssicheres Arbeiten. Ständiges Nachregeln der Förderpumpe bzw. der Materialdruckregler sind die Folge.

Ein weiterer Nachteil ist das nur unzureichend mögliche Entleeren der Gebinde. Mitunter verbleibt ein Viertel der Mediumsmasse im Gebinde und ist nicht mehr brauchbar.

Die Ausblut-Situation kann bereits durch den Transport vom Hersteller zu Endverbraucher entstehen. Somit ist es unabdingbar, dass solche Medien vor der Verarbeitung homogenisiert werden.

Es besteht die Möglichkeit, die Homogenisierungsanlage auch zusätzlich als Fördersystem zu verwenden. Hierbei ist jedoch zu beachten, dass während des normalen Fördervorgangs kein Homogenisieren möglich ist. Die Zeit zur Homogenisierung muss somit immer zusätzlich vorhanden sein.

Ein weiterer Aspekt ist die Verwendbarkeit der Homogenisierungsanlage als anlagenübergreifendes zentrales Element. Wird beispielsweise in Unternehmen der gleiche Schmierstoff an unterschiedlichen Anlagen verwendet, so kann die Anlage zentral zum Homogenisieren aller verwendeten Gebinde einer Größe (!) eingesetzt werden. Die Investition ist dann nur einmal zu tätigen.

Funktionsbeschreibung

Function description

Funktionsbeschreibung

Der Grundaufbau der Pumpe entspricht dem normalen Aufbau einer JUNIOR- bzw. SENIOR-Pumpe. Zum Einsatz kommt eine mehrfach übersetzte Förderpumpe, die das Medium am Boden ansaugt und gleichmäßig im Bereich der Folgeplatte wieder in das Gebinde luftblasenfrei zuführt. Unterstützt wird dies durch gezieltes Druckbeaufschlagen der Folgeplatte.

Fettkonsistenz beim Öffnen eines neuen Gebindes



Fettkonsistenz nach der Homogenisierung



979824.20	Homogenisierungsanlage mit JUNIOR -Pumpe	
979824.21	Homogenisierungsanlage mit JUNIOR-Pumpe und Umschaltung zur Verwendung als Förder-system	
979825.20	Homogenisierung mit SENIOR -Pumpe	
979825.21	Homogenisierungsanlage mit SENIOR-Pumpe und Umschaltung zur Verwendung als Förder-system	

WFBH - WALTHER-Fettbehälter

WFBH - WALTHER-grease tank



Fettbehälter ohne Druckübersetzer.
Entwickelt zur kontinuierlichen und diskontinuierlichen Fettförderung an Sprüh-, Vollstrahl- und Dosierventilen.

Grease tank without pressure intensifier. Developed for the continuous and discontinuous grease supply to spraying valves, full jet valves and metering valves.

Vorteil:

Durch Vorschaltung eines 3/2-Wegeventils kann der Behälter entlüftet werden, dadurch steht das Fett nicht ständig unter Druck und eine Abspaltung des Öles im Fett kann vermieden werden. Des Weiteren steht immer ein konstanter Fettdruck an. Der Arbeitsdruck ist über den angebauten Druckminderer einstellbar. Die Version ohne Druckübersetzer kann zur Version mit Druckübersetzer oder umgekehrt einfach umgebaut werden. Die Befüllung erfolgt über eine angebaute Schnellkupplung.

Advantage:

By means of slotting in a three port solenoid valve with two outputs ahead, the container can be ventilated and the grease is not under permanent pressure, preventing the oil contained in the grease from splitting off. Furthermore, the grease pressure is kept constant at all times. The working pressure is adjustable via the built-on pressure reducer. The version without pressure intensifier can easily be converted to a version with pressure intensifier and vice versa. The filling takes place via a built-on quick connect.

Sondervariationen z.B. für größere oder kleinere Fettvolumina bzw. größere Druckübersetzung sind jederzeit möglich.

Special versions, such as larger or smaller grease volumes or different pressure ratios are available upon request.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	WFBH-1.1-1.0
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	ohne <i>without</i>
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	6
Fettvolumen [l] <i>Grease capacity</i>	1
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] <i>Dimensions (length-width-height)</i>	290 – 142 – 142

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										



WFBHD - WALTHER-Fettbehälter mit Übersetzung

WFBHD - WALTHER-grease tank with pressure intensifier



Fettbehälter mit Druckübersetzer.
Entwickelt zur kontinuierlichen und diskontinuierlichen
Fettförderung an Sprüh-, Vollstrahl- und Dosierventilen.

*Grease tank with pressure intensifier. Developed for
the continuous and discontinuous grease supply to
spraying valves, full jet valves and metering valves.*

Vorteil:

Durch Vorschaltung eines 3/2-Wegeventils kann der
Behälter entlüftet werden, dadurch steht das Fett nicht
ständig unter Druck und eine Abspaltung des Öles im
Fett kann vermieden werden.

Advantage:

*By means of slotting in a three port solenoid valve with
two outputs ahead, the container can be ventilated and
the grease is not under permanent pressure, prevent-
ing the oil contained in the grease from splitting off.
In addition, the grease pressure is kept constant. The
working pressure is adjustable via the built-on pressure
reducer.*

Des Weiteren steht immer ein konstanter Fettdruck an.
Der Arbeitsdruck ist über den angebauten Druckminder-
er einstellbar.

*The version without pressure intensifier can easily be
converted to a version with pressure intensifier and
vice versa.*

Die Version ohne Druckübersetzer kann zur Version
mit Druckübersetzer oder umgekehrt einfach umgebaut
werden.

*The filling optionally takes place via a built-on quick
connect.*

Die Befüllung erfolgt wahlweise über eine angebaute
Schnellkupplung.

Sonderversionen z.B. größere oder kleinere Fettvo-
lumina bzw. größere Druckübersetzung sind jederzeit
möglich.

*Special versions, such as larger or smaller grease
volumes or different pressure ratios are available upon
request.*

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	WFBHD-2.0-1.0	
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	2:1	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	12	
Fettvolumen [l] <i>Grease capacity</i>	1	
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] <i>Dimensions (length-width-height)</i>	630 – 142 - 142	

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

WTFBHD - WALTHER-Tandem-Fettbehälter mit Übersetzung

WTFBHD - WALTHER-tandem grease tank with pressure intensifier



Tandem-Fettbehälter mit Druckübersetzer.
Entwickelt zur kontinuierlichen und diskontinuierlichen Fettförderung an Sprüh-, Vollstrahl- und Dosierventilen.

Tandem-grease tank with pressure intensifier. Developed for the continuous and discontinuous grease supply to spraying valves, full jet valves and metering valves.

Vorteil:

Durch Vorschaltung eines 3/2-Wegeventils kann der Behälter entlüftet werden, dadurch steht das Fett nicht ständig unter Druck und eine Abspaltung des Öles im Fett kann vermieden werden.

Advantage:

By means of slotting in a three port solenoid valve with two outputs ahead, the container can be ventilated and the grease is not under permanent pressure, preventing the oil contained in the grease from splitting off.

Des Weiteren steht immer ein konstanter Fettdruck an. Der Arbeitsdruck ist über den angebauten Druckminderer einstellbar.

In addition, the grease pressure is kept constant. The working pressure is adjustable via the built-on pressure reducer.

Die Version ohne Druckübersetzer kann zur Version mit Druckübersetzer oder umgekehrt einfach umgebaut werden.

The version without pressure intensifier can easily be converted to a version with pressure intensifier and vice versa.

Die Befüllung erfolgt wahlweise über eine angebaute Schnellkupplung.

The filling optionally takes place via a built-on quick connect.

Sondervariationen z.B. größere oder kleinere Fettvolumina bzw. größere Druckübersetzung sind jederzeit möglich.

Special versions, such as larger or smaller grease volumes or different pressure ratios are available upon request.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	WFBHD-2.0-1.0-Tandem	
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	2:1	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	12	
Fettvolumen [l] <i>Grease capacity</i>	1	
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] <i>Dimensions (length-width-height)</i>	630 – 142 - 142	

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X				
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

WKS - WALTHER-Kartuschensystem

WKS - WALTHER-cartridge system



Das Kartuschengerät wurde entwickelt zur Aufnahme von Klebstoff und Fettkartuschen. Durch die genaue Anpassung der Aufnahme an die zu verwendende Kartusche wird ein Aufplatzen der Kartusche, auch bei Verwendung größerer Druckübersetzer verhindert. Der Materialdruck kann über einen Druckregler eingestellt werden. Es ist immer der gleiche Materialdruck vorhanden, dadurch ist immer eine gleich bleibende Förderung möglich. Das Gerät wird mit einer elektrischen Leeraanzeige ausgestattet. Standardmäßig ist das Gerät mit einem 80mm Luftzylinder ausgestattet. Sondervariationen sind jederzeit möglich z.B. größere oder kleinere Volumina bzw. größere Druckübersetzer.

The cartridge system WKS was developed to fixate adhesive and grease cartridges. The exact adjustment of the holding fixture to the cartridge employed prevents the cartridge from bursting, even if larger pressure intensifiers are used. The material pressure can be adjusted via a pressure regulator. The material pressure is kept steady, which enables a constant delivery. The device is equipped with an electrical empty message. As a standard, the device comes with an 80mm air cylinder. Special versions, such as smaller or larger volumes or other pressure ratios are also available upon request.

Technische Daten

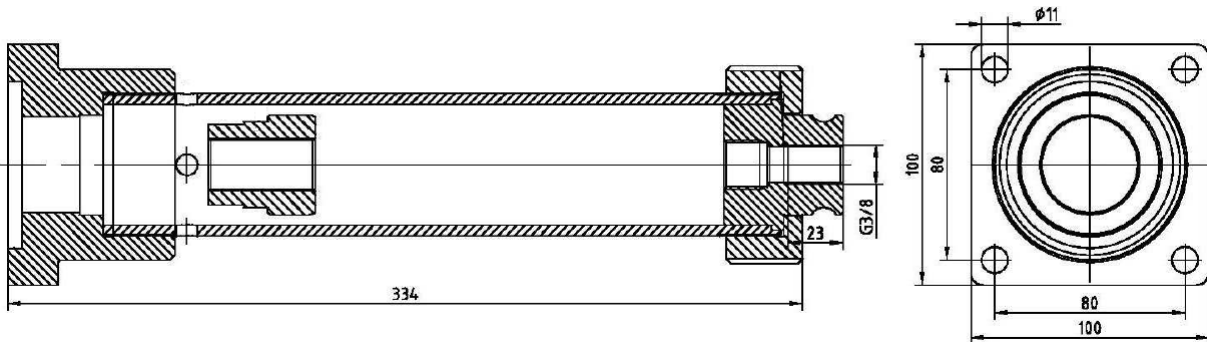
Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>		979988
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>		5:1
Betriebsdruck bei 6 bar <i>Operating pressure at 6 bar</i>	[bar]	30
Inhalt <i>Capacity</i>	[ml]	310
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) <i>Dimensions (length-width-height)</i>	[mm]	820 – 220 – 170
Gebinde-Innen-Ø <i>Container internal diameter</i>	[mm]	210

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>										
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										



Sonderbauform für Euro-Kartuschen 310 ml mit elektrischem Zylinder zur Dosiermengenüberwachung

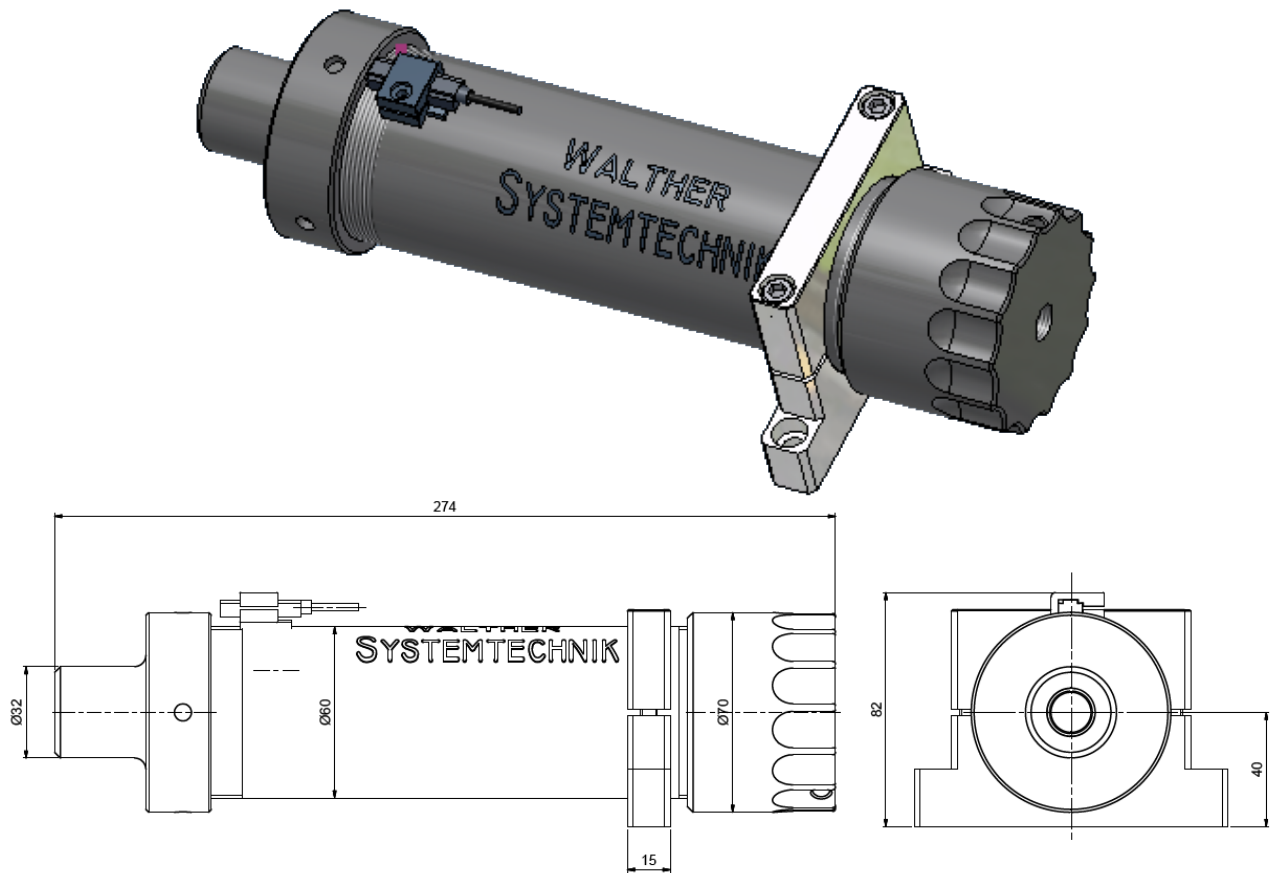


Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	SWZ-10-0020
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	5:1
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	30
Inhalt [ml] <i>Capacity</i>	310

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>										
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										



Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	SWZ-10-0067
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	5:1
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	30
Inhalt [ml] <i>Capacity</i>	310

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>										
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

DBH-01-xx - Druckbehälter aus Aluminium

DBH-01-xx - Pressure tank made of aluminium

Die Materialdruckbehälter DBH-01 aus Aluminium sind in 1l, 2l und 4l Inhalt lieferbar. Die Druckbehälter haben einen Deckel mit doppelter Deckeldichtung auf dem alle Armaturen wie Druckminderer, Sicherheitsventil und Absperrhähne etc. aufgebaut sind. Dem Auftragsventil wird das Auftragsmedium (Behälterdruck = 0 – 2,5 bar einstellbar), Zerstäuberluft (0 – 6 bar einstellbar) und Steuerluft (6 bar) zugeführt.



The DBH-01 material pressure tanks made of aluminium are deliverable in 1l, 2l and 4l content. The pressure tanks are equipped with a lid with dual cover gasket onto which all fittings such as pressure reducer, safety valve and stop-cocks, etc. are mounted. The application valve is fed with the application medium (tank pressure = 0 – 2.5 bar adjustable), atomizing air (0 – 6 bar adjustable) and control air (6 bar).

- Wahlweise kann man eine Befüllereinheit mit Edelstahltrichter zum einfacherem Auf- und Nachfüllen ausstatten.
- Alternativ gibt es visuelle Füllstandsanzeigen oder elektrische Füllstandssonden.
- Alternativ auch mit beiliegenden Armaturen lieferbar
- Es sind auch passende Inletts erhältlich.
- Sondervarianten möglich
- *Optionally, a filling unit can be equipped with a stainless steel funnel for easier filling.*
- *Alternatively, visual level indicators or electrical level probes are available.*
- *Alternatively, deliverable with the enclosed fittings.*
- *Suitable inlets are also available.*
- *Special versions possible.*

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	DBH-01-01	DBH-01-02	DBH-01-04
Inhalt [l] <i>Capacity</i>	1	2	4
Betriebsdruck [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	2,5 ¹		
Behälterhöhe inkl. Aufbau [mm] <i>Tank height incl. installation</i>	210	370	550
Behälterdurchmesser [mm] <i>Tank diameter</i>	123		
Dichtungswerkstoff <i>Sealing material</i>	VITON®		

¹ auf Anfrage auch bis 6 bar lieferbar







¹ on request also available up to 6 bar

DBH-01-xx - Druckbehälter aus Aluminium

DBH-01-xx - Pressure tank made of aluminium

Zubehör

Accessories




<p>979550</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-02 (Vollanzeige) für DBH-01</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-02 (with status full) for DBH-01</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>97450079</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-01 (Leeranzeige) für DBH-01-01</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 150 mm • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-01 (with status empty) for DBH-01-01</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 150 mm</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>97450055</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-01 (Leeranzeige) für DBH-01-02 und DBH-04-02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 220 mm • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-01 (with status empty) for DBH-01-02 and DBH-04-02</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 220 mm</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>97450068</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-01 (Leeranzeige) für DBH-01-04</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 420 mm • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-01 (with status empty) for DBH-01-04</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 420 mm</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>970810WWXX</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 und DBH-04-02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 220 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 150 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 and DBH-04-02</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 150 mm</i>
<p>970810WWXX350</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-04 und DBH-03-20</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 390 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 350 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-04 and DBH-03-20</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 350 mm</i>

DBH-01-xx - Druckbehälter aus Aluminium

DBH-01-xx - Pressure tank made of aluminium

Zubehör

Accessories

97DBHBE 	Befüllereinheit mit Trichter <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Trichter aus Edelstahl 	<i>Filling unit with funnel</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Funnel made of stainless steel</i>
979989 	Wandhalterung aus Aluminium für DBH-01-02 und DBH-04-02 <ul style="list-style-type: none"> • Höhe 250 mm • Breite 180 mm • Tiefe 190 mm 	<i>Aluminium wall mount for DBH-01-02 and DBH-04-02</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Height 250 mm</i> • <i>Width 180 mm</i> • <i>Depth 190 mm</i>
979830 	Inlay für DBH-01-02 , DBH-03-02 und DBH-04-02	<i>Inlay for DBH-01-02, DBH-03-02 and DBH-04-02</i>
9740430	Edelstahltrichter	<i>Funnel made of stainless steel</i>
9742273	Filter für Trichter	<i>Filter for funnel</i>

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X	X		X
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

DBH-03-xx - Druckbehälter aus Edelstahl

DBH-03-xx - Pressure tank made of stainless steel

Die Materialdruckbehälter DBH-03 aus Edelstahl sind in versch. Volumen lieferbar.

Die Druckbehälter haben einen Deckel mit einer O-Ring Deckeldichtung auf dem alle Armaturen wie Druckminderer, Sicherheitsventil und Absperrhähne etc. aufgebaut sind. Dem Auftragsventil wird das Auftragsmedium (Behälterdruck = 0 – 2,5 bar oder 0 - 6 bar einstellbar), Zerstäuberluft (0 – 6 bar einstellbar) und Steuerluft (6 bar) zugeführt. Alle materialberührende Teile sind aus Edelstahl.



The DBH-03 material pressure tanks made of stainless steel are deliverable in different volumes. The pressure tanks are equipped with a with an o-ring cover gasket onto which all fittings such as pressure reducer, safety valve and stopcocks, etc. are mounted. The application valve is fed with the application medium (tank pressure = 0 – 2.5 bar or 0 – 6 bar adjustable), atomizing air (0 – 6 bar adjustable) and control air (6 bar). All parts that come in contact with the medium are made of stainless steel.

- Wahlweise kann man eine Befüllereinheit mit Edelstahltrichter zum einfacherem Auf- und Nachfüllen ausstatten.
- Alle Behälter können mit Druckluftührwerk ausgestattet werden.
- Alternativ gibt es visuelle Füllstandsanzeigen oder elektrische Füllstandssonden.
- Alternativ auch mit beiliegenden Armaturen lieferbar
- Es sind auch passende Inletts erhältlich.
- Sondervarianten möglich.

- *Optionally, a filling unit can be equipped with a stainless steel funnel for easier filling.*
- *All tanks can be equipped with compressed air stirrers.*
- *Alternatively, visual level indicators or electrical level probes are available.*
- *Alternatively, deliverable with the enclosed fittings.*
- *Suitable inlets are also available.*
- *Special versions possible.*

Achtung: Je nach Medium können die Geräte der Druckgeräterichtlinie unterliegen!

Attention: Depending on the medium, the devices can be subject to the Pressure Equipment Directive (PED)!

Technische Daten

Technical data





Artikelnummer: Article number:	DBH-03-01	DBH-03-02	DBH-03-05	DBH-03-12	DBH-03-20	DBH-03-40
Inhalt [l] Capacity	1	2	5	12	20	40
Betriebsdruck [bar] Operating pressure at 6 bar	2,5 / 6					
Behälterhöhe inkl. Aufbau [mm] Tank height incl. installation	475	382	386	405	555	990
Behälterdurchmesser innen [mm] Tank diameter internal	89	133	211	263		
Dichtungswerkstoff Sealing material	VITON® oder EPDM					

DBH-03-xx - Druckbehälter aus Edelstahl

DBH-03-xx - Pressure tank made of stainless steel

Zubehör

Accessories

<p>970810WWXX</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 und DBH-04-02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 220 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 150 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 and DBH-04-02</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 150 mm</i>
<p>970810WWXX350</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-04 und DBH-03-20</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 390 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 350 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-04 and DBH-03-20</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 350 mm</i>
<p>97A202KWFSKPLO</p> 	<p>Füllstandssonde kapazitiv für DBH-03 Anschluss G 1 Länge: variabel 4 Schaltpunkte (einstellbar) Anzeige 0 – 100%</p>	<p><i>Capacitive level probe for DBH-03 Connection G 1 Length: variable 4 switch-points (adjustable) Indication 0 – 100%</i></p>
<p>97DBHBE-VA</p> 	<p>Befüllereinheit mit Trichter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Trichter und Kupplung aus Edelstahl 	<p><i>Filling unit with funnel</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Funnel and coupling made of stainless steel</i>
<p>97500447</p>	<p>Druckluftrührwerk für DBH-03-02/-05/-12</p>	<p><i>Pneumatic stirring unit for DBH-03-02/-05/-12</i></p>
<p>97500447S</p>	<p>Druckluftrührwerk mit elektrischen Sensor für DBH-03-02/-05/-12</p>	<p><i>Pneumatic stirring unit with electrical sensor for DBH-03-02/-05/-12</i></p>

DBH-03-xx - Druckbehälter aus Edelstahl

DBH-03-xx - Pressure tank made of stainless steel

Zubehör

Accessories


979987	Wandhalterung aus Alu für DBH-03-02 <ul style="list-style-type: none"> • Höhe 250 mm • Breite 200 mm • Tiefe 230 mm 	<i>Aluminium wall mount for DBH-03-02</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Height 250 mm</i> • <i>Width 200 mm</i> • <i>Depth 230 mm</i>
979912	Wandhalterung aus Alu für DBH-03-05 <ul style="list-style-type: none"> • Höhe 250 mm • Breite 300 mm • Tiefe 330 mm 	<i>Aluminium wall mount for DBH-03-05</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Height 250 mm</i> • <i>Width 300 mm</i> • <i>Depth 330 mm</i>
979858	Wandhalterung aus Stahl, lackiert (RAL 6011) für DBH-03-12 <ul style="list-style-type: none"> • Höhe 440 mm • Breite 400 mm • Tiefe 400 mm 	<i>Steel wall mount, painted (RAL 6011) for DBH-03-12</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Height 440 mm</i> • <i>Width 400 mm</i> • <i>Depth 400 mm</i>

DBH-03-xx - Druckbehälter aus Edelstahl

DBH-03-xx - Pressure tank made of stainless steel

Zubehör

Accessories

979830 	Inlay für DBH-01-02 , DBH-03-02 und DBH-04-02	<i>Inlay for DBH-01-02, DBH-03-02 and DBH-04-02</i>
9740430	Edelstahltrichter	<i>Funnel made of stainless steel</i>
9742273	Filter für Trichter	<i>Filter for funnel</i>

Folgende weitere Informationen sind verfügbar. <i>Following further information are available.</i>	PDF	DXF	IGES	STEP		Deu	Eng	Fra	Pol	Spa
Betriebsanleitung / <i>Operating manual</i>	X					X	X			
3D-Datensatz / <i>3D file</i>										
Maßblätter / <i>Dimension sheet</i>										
Ersatzteilliste / <i>Spare parts list</i>										

Informationen Information



Informationen Information

Ansprechpartner (Inland) Contact person (national)

Außendienstmitarbeiter sales representatives

Ansprechpartner
Contact person

zuständig für die PLZ-Gebiete
responsible for the post codes

Andrzej Blyszczek ul. Ligonja 18B/8 PL-46 203 Kluczbork	Telefon +48 (77) 414 34 14	Polen
	Mobil +48 883 787 000	
	Fax +48 (77) 414 34 14	
	Email andrzej.blyszczek@walther-2000.de	
Andreas Bryks	Telefon +49 (0) 5903-932175	10000 – 29999
	Mobil +49 (0) 171-6154859	30000 – 33999
	Email andreas.bryks@walther-2000.de	37000 – 39999
		40000 – 49999
		58000 – 59999
	Belgien, Niederlande	
Thomas Danz	Telefon +49 (0) 7274-7022-40	00000 – 09999
	Telefax +49 (0) 7274-7022-91	34000 – 36999
	Mobil +49 (0) 171-6282438	60000 – 65999
	Email thomas.danz@walther-2000.de	68000 – 69999
		90000 – 99999
Carsten Sommer	Telefon +49 (0) 7274-7022-46	70000 – 75999
	Telefax +49 (0) 7274-7022-91	76 (östlich des Rheins)
	Mobil +49 (0) 175-2672787	77000 – 79999
	Email carsten.sommer@walther-2000.de	80000 – 89999
Michael Weber Vertriebsleiter Sales director	Telefon +49 (0) 7274-7022-41	50000 – 57999
	Telefax +49 (0) 7274-7022-91	66000 – 67999
	Mobil +49 (0) 171-5962517	76 (westlich des Rheins)
	Email michael.weber@walther-2000.de	Dänemark, Luxemburg, Österreich, Polen, Schweiz, Slowakei, Tschechien, Ungarn

Ansprechpartner (Ausland) *Contact person (foreign countries)*

Auslandspartner *agencies abroad*

Ansprechpartner

Contact person

zuständig für:

*responsible for:***AGME**Apdo. 263. Bo Acitain 7
E-20600 Eibar (Gipuzkoa)

Telefon

+34 (0) 943 121 608

Telefax

+34 (0) 943 121 572

Email

comercial@agme.net

Internet

www.agme.net**Spanien**Igor Agirregomezkorta Badiola
(Area sales manager)**HPS Innovations GmbH**Landstraße 20a
A-5102 Anthering

Telefon

+43 (0) 6223-20090-0

Telefax

+43 (0) 6223-20090-50

Email

info@hps-innovation.at

Internet

www.hps-innovation.at**Österreich**Gerhard Neuhofer
(Technischer Leiter)**Lubricant s.r.o. - centrála**Slovanská alej 24
CZ-326 00 Plzen

Telefon

+420 (0) 377-454-901

Telefax

+420 (0) 377-454-907

Email

info@lubricant.cz

Internet

www.lubricant.cz**Slowakei
Tschechien**Zdenka Heyn-Edlova
(General manager)
Roman Navrátil
(Sales and technical director)**S.C. WALRO Engineering S.R.L.**Str. Noua nr. 227
RO-507075 Ghimbav

Telefon

+40 (0) 268-259076

Telefax

+40 (0) 268-259076

Email

walro@walro.ro

Internet

www.walro.ro**Rumänien**Puiu Stratulat
(General manager)